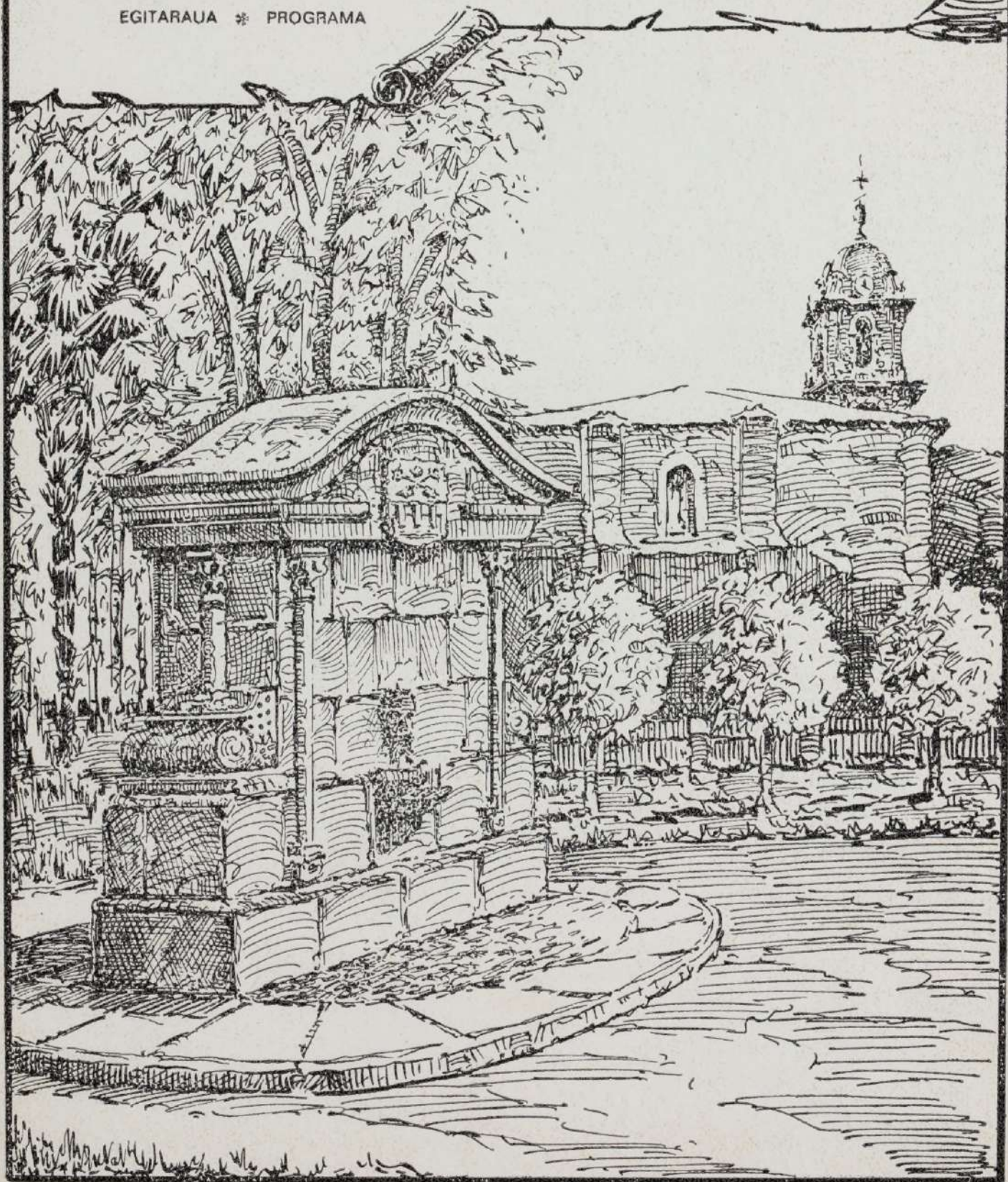


PENTEKOSTE JAIAK
PASCUA DE PENTECOSTES

BERGARA

82

EGITARAUA * PROGRAMA





agurra

Urtero bezala, presaka samar badere,
(izan ere, egun mugikorrak baitira festerenak...)
badatozkigu gure Pentekoste Jaiak eta
Bergararren eta bisitari guztien egitekoa
«ONGI IGAROTZEA» da.

«ONGI PASATZEA» modu eta era askotakoa
izan daitekeenez gero, bakoitzak,
askatasunik osoenean, egin behar du
aukeraketa; baina norberaren askatasunak
albokoarenekin parekatu eta
adostasuna eduki beharko du, hau da, bata
bestearekiko begirunezko harreman bat
da askatasuna.

Hona hemen «ONGI PASATZEKO» baliagarri
izan daitezkeen bide batzuk:

Ardurak bordaz kanpo bota, poza eta
humorea norberenganatu, Bergarartasuna
etara, guztirekiko kideasuna sentittu,
urrun gaitzaketen gorabeherak ahaztu...

Honela, bada, «ONGI PASA» dezazutela,
Hauxe da opa dizuena, zuen Alkate

JOSE ANTONIO ZABALAK

BERGARA GAUR

Gure udal ardura bizkarreratzean, honoko hau, orokorki, beteko genuela, genion: Udal arloetan eta Bergararrei biziera aurrerakoia go bat eskaintzeko, herri osoaren beharrei ahal den zuzenen eta ego-kien erantzuten ahaleginduko ginala, alegia.

Duela ehun urte eta gaurko bizimoduaren parekaketa egitea, behar bada, interesgarri litzazuke eta ondorio ezkorrak ateratzea ere posible izango litzateke. Epe bakoitzari bere giro berezia da-gokio, eta gaurkoari teknologia kutsua dario. Baita ere, sarritan, ahozkatu ohi dugu «gure garaiak...!» lehengoan hobetasuna baiez-tatu nahirik. Eta gai honi buruz, hain zuzen, Lehen Errepublikako Lehendakari izan zen Frantzisko Pi Margall Jaun ospetsuak idatzi-tako «Las Nacionalidades» izenburua duen liburutiko zati bat da-torkit burura. Hitzez-hitz honela dio: «Madrilen zegoela, herri ardura politikoak eskuartean zituelarik, Bergarara jo zuen eta bertan po-litika iskanbilak landa utzirik, familiatasun aparteko giro lasaiean murgildu zela, herri ugari ikusmiratu zituela, pakea bereganatu zuela eta autonomiari buruzko funtsezko iritziak zendotu zituela.» Pedro Deunaren elizandu zen Zeraingo baserri batetako Petra Arsuaga Goikoetxea andrearekin, 1854.ko Ekainaren 22.an. Urte bete batez bizi izan zen, gutxi gora behera, Bergaran. Eta aipaturiko libu-ruaren edukia aztertuz argi eta garbi ikus genezake, Bergara eta Euskal Herriarekiko maitasun sakon bat piztu zela bere barnean. Aitzitik, ez dazagun ahaz, Pi Margall izan zela Federalismoari bu-ruzko lehen iritzi sakonenak argitaratu zituenena, beste lurraldeen berezitasunak errespetatuz, noski. (LOAPA-ren beharrik etzuen ma-haieratu...!). Beste literatur eta idazti politiko batzu ere, Bergaran eratu zituen.

Gai-gaiari hain egoki ez dagokion, baina konparazio gisan argi-garri den kanpotiango txango hau gauzatu ondoren, laburki badere eta aurreko urtean bezala, egiteratu eta gauzatu bidean ditugun ekintzen berri eman behar dizuet, hau da, egin direnena eta egi-tasmotan ditugunena.

Azken urte honetan burutu ditugu edo amaibidean jarri ditugu orain hiru urte asmo soilak ziren proiektuak eta horien artean az-pimarragarrienak ondorengo hauek dituzue:

HIRUGARREN ADINEKOENTZAKO EGOITZA. — Lehen zatia era-bat burutua dago eta, egun gutxi barru, herri osoak ikusteko eran egonen da. Bestalde, aintzinako etxe zaharraren berrantolaketari ere ekitera goazkio. Beraz, esan genezake, Gipuzkoako Hirugarren Adinekoentzako Egoitzarik bikainenetariko bat dugula eta, gainera, erosotasun ugariz horniturik.

Eguzkitaratu beharra dugu lehenik, herriaren erantzukizun guztiz jatorra eta eskertu hainbat eta hainbat pertsonen kidezko laguntza. Bestalde, bihotz zabal izango direneri ere, gure eskerrona agertu behar, beren laguntzek mugatzen eta hesituko bait dituzte gure egitasmoak.

ANBULATORIO BERRIA. — Goitik behera osatua dago eta lehen egitasmotan solairu bakarra zuen tegiak, gaur, bi ditu. Hau dela eta, «SUBESKUALDEKO OSASUN TOKI» izendatua izan da, hain zuzen. Eusko Jaurlearitzako Osasun Maparen arabera, honoko sanital zerbitzu berezi hauek edukiko ditu: Zirugia Orokorra, Traumatologia, Dermatologia, Ispiritu Osasuntza, Analiaki, Pediatria, Obstetria, Larrialditarako Zerbitzuak, etab... Hartzari eta tresneriez hornitu gabe dagoelako, ez dago prestatua erabilketarako; baina lastergo bate-tan, dena osatuko delakoan gaude beren finantziaketa bigarren so-lairukoarekin bat, onartua bait dago.

SAIHETS AUTOBIDEA. — 1981.ko Abenduaren 18.an autobide berriaren lehen zatia erabilketarako zabaldu zen, era honetan, zo-rrionez, gure kale nagusiak autoen harahonako gatazkatatik landa utzia. Aurreko Udalkidegoak Herri Lan Ministeritzari dohan auto-bide lurak eskaini zizkiolako eta hauekiko zorrak ordain genitzan, Crédito Local deituriko Banketxeari, 1980.ko lehen egunetan, 75.000.000 etako gutxi gora beherako kreditua eskatzera derrigor-tuak aurkitu ginen. Honen bidez autobideko jabeei zorrak ordaindu genizkien, uste baino lehenago gainera. Aipaturiko dirutza horre-tatik eta hamaika joan-etorri egin ondoren, Eusko Jaurlearitzatik in-teres urriko eta epe gabeko 35.000.000 eskuratu ahal izan ditugu; dirutza honi 12.797.815 pezeta gehi diezazkiokegularik lur jabe bati ordaintzeko. Horrezaz gain eta gure jectioak lege orokor batetan oinarritzen genituela, Banketxearekiko zorra 37.500.000 pezeteta-raino beheratu ahal izan genuen.

Beraz, saihesbidea dohanezkoa izan zaio herriari. Eta itundurik dagoen egutegia eskuetan dugula eta hauen abiadura harrigarria ikusiaz, datorren Irailerako ingurumariko autobide osoa erabilgarri eran egon daitekeelakoan gaude.

KULTURA. — Pasa zen Abuztuan, Gaytan de Ayala Jaunen eskuetatik, Rekalde deituriko jauregia eta bere zuhaitzia herriratu genituen. Lehenengotan, 30.000.000 pezetetan baloratu bazen ere, herriak 15.000.000 ordaindu behar izan ditu, aldea herriaren aldeko dohango emankizuna izan delarik.

Herriarena den etxebikain honetan, Eusko Jaurlaritzak, ordenagailuz, filme gelaz, ageri konpon sailez eta abarrez hornituriko «Mikrofilmaturiko Ageri Tegia» antolatuko du Euskal Herri mailan. Obren proiektua gauzatu bidean dago eta bapatean obrei hasiera emango zaie. Jauregiaren behe plantan Euskaltegiak eratuko dira eta Euskal Autonomia Elkarteak, estatistika mailan, lau eskualdetan banatu denez, hau da, hiru Hiriburuak eta Bergara (hau, geografikoki, Urola eta Durango bailaren arteko erdigune apartekoa delako, noski...), bertan Estatistika Delegazioa ezartzeko harremanetan gbiltza.

AGARREGO ALETEGIA EDO GARAIXE. — Berriztatzeko derrigorrezko diruak batzen ari gara poliki-poliki. Izan ere, bere egitura berezia dela medio eta bere aintzinasunagatik, lekuko bakarra eta bitxia dugu bera Euhkal Herri osoan. Proiektua eratua dugu eta obrei hasiera eman unean gaude.

TELEBISTAREN BERBIDALGAILUA. — Ez dakit kultura arlo honetan sargarria den ere, baina lerro hauek idazten ari naizen unean berean, telebista bide denak dituen berbidalgailua eratzen eta erakitzen ari dira. Inori bizkarreragarriak ez diren nahiko atzerakizun jasan baditu ere, laster zerbitzueran egongo delakoan gaude.

USONDO ZUHAIZTIA. — Joan zen Apirilaren 11.an zabaldu zen. Harrigarri badirudi ere, apropos sartu dugu kultura mailan gai hau. Argi da atsedean eta denbora pasatoki dela zuhaitzia. Eta, gainera, izugarritzko arrakasta du. Baina, baita ere, uste dut, bera zaintzen eta errespetatzen ikasten dugularik, eta beste batzu errespetatzera behartzen ditugularik, gure hiritasuna eta edukazioa gehitu egiten dugula. Bergarar guztiena delako, denok gara partaide eta esku-bidedun; ondorioz, inork ez ditzala zapal bakoitzaren eskubideak eta norbaitek zuhaitzi horri gaitz egingo balio, guztiok irainduko gintuzke.

KIROLAK. — Orain bertantxe amai bidean daude; Angiozarko Pilota Lekua eta Osintxukoa. Hau, bere enparantza eta guzti. Ipintza futbol zelaia ere, bukatua dago. Aranzadi Ikastolako atzeko zoru egokiketari denbora gutxi barru hasiera emango zaio. Zerrajerako txatarra parke zen tegia Polikiroldegi bihurtzekotan gaude. Agorro-singo instalazio berriak, atletismo pista, jantzigelak eta Bergarako Igeri Tokien berritaketa asmotan ditugu, hauen diru ordain bideak erabat jorratu gabe badaduzkagu ere.

LASTER EGINGO DIRENAK

— Goenkaleari, San Pedro osteari Hospitaleraino, harzola jar-tzea.

— Epaiketa Etxea konpontzea. Hau onarturik dago eta aurrekontua 72.000.000 pezetetakoa da.

— Herriko Azoka Lekua konpondu eta berritu. Aurrekontua 8.500.000 pezetetakoa da.

— Angiozartik Elgetarainoko autobidea.

— Baserritarako Argi Indarra berriztatzea. Hau egiten ari dira eta aurrekontua 52.000.000 pezetetakoa da.

— Gaimendi auzorako bidea. Azken partea gauzatzen garregun.

— Gipuzkoako Foru Ahaldunditikako diruak: 37.000.000 pezeta. Dirutza honetan baliatuko gara Matxiategiko urbanizazioa amaitzeko, Usondo Zuhaitziko obrak eta Irala zinema atzealdekoak ordaintzeko.

— Langabezia gutxitzeko Eusko Jaurlaritzak eratu duen Plangintzatikako dirua, ez dugu orañdik jaso; baina bidean dago.

UDAL DIRU ALTXORTEGIAREN EGOERA. — Azken hiru urte hauetan gauzatu diren obren gastuen dirutza MILA MILOIEN gainetik egon daiteke; baina herri diruak beretan jarraitu ahal izan dute, gastatuak Erakundeetikako diruak izan baitira, batipat.

Gipuzkoako Ahaldundiarekin eduki ditugun harremanen bidez, UNED-eri herriak eman behar zion dirutza nabarmenki gutxitu dugu, urteko 10.000.000 etan, gutxi gora beherra. Hau ere, lasaibide bat da, noski, herriarentzat.

50.000.000 pezetetako erosketak egin ditu Udalak lur eta etxe-etan, azken hiru urte hauetan. Herriaren aberastasunak argi eta garbi gehitu egin dira, beraz. Hala eta guzti, herriak gaur dituen zorrak 1979.ko Urtarrilaren 1.ekoak baino txikiagoak dira. Orduko zorra % 18,20koa zen eta gaurkoa % 16,29koa da.

Hori dena aurrean dugularik ere, ez gara baikorrak, derrigorrezko diren udal beharrei erantzuteko gure txirotasuna azkengabea eta betidanikoa baita, gure diruak erabat urriak eta eskasak izanik.

Nire azken ondorioa hauxe da: Zerbait egin dela garbi dago, bai; baina asko falta zaigu Pi Margall bezalako gizon ospetsu batek Bergara bere bizitokirik egokiena bezala har dezan.

JOSE ANTONIO ZABALA



BERGARA

PAZKOETAKO URTEROKO JAIAK
DIRELA BIDE, BERGARAKO HERRIKO
JAI BATZORDEAK

ANTOLATU DITUEN FESTA ETA
OSPAKISUNEN EGITARAU OFIZIALA

Arratsaldeko 7etan. Matxiategi Poligonoan
Barrakak zabalduko dira.

8etan.

Agirre Deunaren enparantzan, etxafleroz,
ikurrinez, BIKTORIANATXO beheratuz eta
Udal Eresbatzak alaituz, herriko jaiei hasiera
emango zaie. Ondoren, kalejira.

Gaueko 11etan.

Agirre Deunaren enparantzan, dantzaldia,
NEKEZ taldearekin.

1982

maiatzak 28 ostirala

Goizeko 10etan

II. MARRAZKI ETA
MARGO SARIKETA

eskualde mailan eta 14 urtetatik beherakoek
parte har dezakete.

Arratsaldeko 4etan. Euskadiko AJEDREZ
lehiaketa taldekakoa.

4,30etan. Seminarioko jolastokian

ESKUBALOI PARTIDUAK

Mutil jubenilak

Bergarako K. K. - Arrasate Roneo-ren artean

Neska infantilak

Bergarako K. K. - Arrasate Roneo-ren artean

Seniorsak

Bergarako K. K. - Usurbil-en artean

4,30etan. Herriko Pilota Lekuan

IZUGARRIZKO

ESKU PILOTA PARTIDUAK



BERGARA

1982

maiatzak 29 larunbata



Arratsaldeko 5,30etan. Martin Deunaren enparantzan

ANTZERKI - ZIRKU JAIALDI BIKAÑA

Ondoren, buruhandi eta erraldoiak.

8etan.

KALEJIRA

herriko Musika Banda alaikide delarik.

Gaueko 10etan. Herriko enparantzan

SUZKO ZEZENA

10,30etan.

BRIES eta SESKA musika taldeak alaikide direlarik

DANTZALDIA

goizeko 7ak arte Martin Deunaren enparantzan.

10,45etan. Herriko Pilota Lekuan, BENITO LERTXUNDI-ren jaialdi handi eta berezia.

maiatzak 29 larunbata

1982



Goizeko 7etan Jubentudesetan, TXOKOLATE JANA.

9etan

Herriko txistularien GOIZ KALEJIRA.

9,15etan. Agirre Deunaren enparantzan

XLVI. PENTEKOSTE SARIA

deituriko txirrindulari Lehiaketari hasiera emango zaio.

TOKIAK	Km.	ORDUAK
BERGARA	0	9,--
4 joan etorri saihezbidetik	16	9,26
Antzuola	20	9,33
BERGARA saihezbidetik	24	9,40
Oñati	37	10,02
BERGARA	50	10,23
Soraluze	58	10,36
Eibar	64	10,46
Karabieta gaina	72	11,02
Elgeta	74	11,05
BERGARA	82	11,16
Antzuola	86	11,23
Deskarga gaina	90	11,30
Zumarraga	92	11,33
Legazpi	95	11,38
Udana gaina	101	11,48
Oñati	109	12,--
BERGARA	122	12,22

maiatzak 30 igandea

BERGARA

1982



BERGARA

Goizeko 9,15etan. Osintxuko errekaetan

AMORRAIN HARRAPAKETAKO

III. HERRI LEHIAKETA

9,30etan

«Bergarako Herriko» Taldekako

AJEDREZKO X. LEHIAKETA

9,45etan

Herriko musika bandaren

GOIZEKO KALE IBILALDIA

11etan

Pedro Deunaren elizan

PENTEKOSTE MEZA NAGUSIA

Eguerdiko 12,30etan

Martin Deunaren enparantzan

KONTZERTUA

parte hartuko dute Herriko txistulariek eta
Herriko musika bandak, ondoren zehazten
diren izenburuen arabera:

1982

maiatzak 30 igandea

HERRIKO TXISTULARIEN BANDAK

TXISTU SOÑUA

Demetrio Iriarte

MARITXU

Isidro Ansorena

HERRIKO MUSIKA BANDAK

«LA MILLOR TERRA DEL MON»

Kontzerturako pasodoblea

Rosillok eraturia

«ATHALIA»

Obertura

Mendelssohn-ek eraturia

«PORGY AND BES»

Selekzioa

Gershwin-ek eraturia

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko Pilota Lekuan

ESKU PILOTA PARTIDUAK

6etan. Martin Deunaren enparantzan

EUSKADIKO DANTZA ASKATUKO

V. TXAPELKETA, HAURRENTZAT

Partehartzaileak: Hamalau urtetik beherako
gastetxoak.



BERGARA

1982

maiatzak 30 igandea



BERGARA

Hona hemen sariak:

- | | | | | | |
|----|-------|-----------|-----|-------|--------|
| 1. | saria | 5500 pta. | eta | garai | ikurra |
| 2. | » | 4500 » | » | » | » |
| 3. | » | 3500 » | » | » | » |
| 4. | » | 3000 » | » | » | » |
| 5. | » | 2500 » | | | |
| 6. | » | 2000 » | | | |
| 7. | » | 1500 » | | | |

Partaide guztiek 1000na pesetetako saria jasoko dute

Arratsaldeko 7,30etan

«MAUXITXA» musika taldeak alaituriko

KALEJIRA

Gaueko 10,30etan

Ordu honetan hasiera emanda eta goizaldera arte, Martin Deunaren enparantzan

DANTZALDIA

AKELARRE taldeak alaituta.

10,30etan. Herriko Pilota Lekuan

IZUGARRIZKO

ESKU PILOTA PARTIDUAK

1982

maiatzak 30 igandea

Goizeko 9,30etan. Herriko kaleetan zehar

SOKAMUTURRA

10etan. Herri mailako

USO TIRAKETA

TIROZ

Lekua: MAYC inguruko zelaian

Antolatzailea: «Ollagorra» Elkarte

11etan

Seminarioko jolastokian

ABIADURA LEHIAKETA

PATINETAN

1. Hamaika urtez beherako mutilak
1000 metrotan
2. Hamabi eta hamairu urtetako mutilak
3000 metrotan
3. Hamar eta hamairu urtetara arteko neskak
1500 metrotan



BERGARA

1982

maiatzak 31 astelehena



BERGARA

Eguerdiko 12,30etan

Martin Deunaren enparantzan, Herriko musika bandaren

KONTZERTUA

ondoren zehazten diren izenburuen arabera:

«PUENTEAREAS»

Kontzerturako pasodoblea Soutullo-k eratu

«EURYANTHE»

Obertura Weber-ek eratu

«EL CASERIO»

Selekzioa Guridik eratu

Arratsaldeko 3,30etan

USAKUME BOTAKETAKO PENTEKOSTE LEHIAKETA HANDIA

Lekua: MAYC inguruko zelaian
Antolatzailea: «Ollagorra» Elkarte
200.000 peseta banatuko dira saritan
Zidarrezko garai agiria

1982

maiatzak 31 astelehena

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko Pilota Lekuan

IZUGARRIZKO ESKU PILOTA PARTIDUAK

6etan. Seminarioko jolastokian

HERRI KIROLAK

Haizkolariak:

Arria - Laskurain eta Mindegia - Agirrezabal
haizkolarien arteko norgehiagketa.

2 enbor, zutikaeran, 45 pulgadetakoak

Enbor 1, zeharkaeran, 108 pulgadetakoa

4 enbor, zeharkaeran, 54 pulgadetakoak

8 enbor, trontzaz, 54 pulgadetakoak

Harrijasotzaileak:

Laurak bat eta Koste - Celhay. Hau, hamar minututan, 10.000 kilo bizkarreratzen ahalegin-
duko da.



BERGARA

1982

maiatzak 31 astelehena



BERGARA

Arratsaldeko 8etan

Ordu honetan hasiera emanda eta goizaldera arte, Martin Deunaren enparantzan

DANTZALDIA

EGAN taldeak alaituta.

Gaueko 9,30etan. Martin Deunaren enparantzan

SUZKO ZEZENA

Egun osoan zehar TRIKITILARI bikote ospetsu batek eta LOS INCANSABLES txarangak alaituko dituzte kaleak.

1982

maiatzak 31 astelehena

KUADRILEN EGUNA

Goizeko 9etan. Herriko Txistulari taldeak alaituriko

GOIZ KALEJIRA

9,30etan. Herriko kaleetan zehar

SOKAMUTURRA

12etan.

«Gaztetegian» salda, ardo eta txistorra lagun taldeentzat.

12,30etan. Agirre Deunaren enparantzan Aranzadi Ikastolako DANTZARIEN ekinaldia.

Arratsaldeko 4,30etan. Herriko Pilota Lekuan

IZUGARRIZKO

ESKU PILOTA PARTIDUAK

4,30etan. Agirre Deunaren enparantzan, GUIÑOL antzerkia.



BERGARA

1982

ekainak 1 asteartea



BERGARA

Arratsaldeko 5etan
Bergarako «Jubentudes»ek antolatutako
«GYNKANA» lehiaketa kuadrilentzat.

6,30etan. Agirre Deunaren enparantzan

ZEZENAK

Gaueko 9,30etan

Ordu honetan hasiera emanda eta goizaldera
arte, Martin Deunaren enparantzan

DANTZALDIA

EGAN taldeak alaituta.

Egun osoan zehar LOS INCANSABLES
txarangak alaituko ditu kaleak.

12etan.

BIKTORIANATXORI azken agurra.

OHARRA

Herri jai Batzordeak ez ditu beregain hartuko,
inprudentziaz edo beste arrazoiengatik gerta
deitezke enistripuak herriko jai egunetan Bergaran.

1982

ekainak 1 asteartea

BERGARA

ALDE HISTORIKO, ELIZA eta ETXEBIKAINAK
KALETEGIA

Bergarako Udalak argitaratu duen liburuaren izenburua da. Bere edukia zabala; baina, laburki badere, hontan datza: Herriko kale guztien izenak, baserri ororen aipaketa, kaleen izenketa berriak, herriaren oraingo zatikaketaren nolatasuna eta biztanle zerrenda atalak.

Hori dela medio, herriaren historia azaldu eta azpimarragarrien diren etxebikainen deskribapena egiteratu ditugu. Hori dena, ez noski gorenetakoa mailatan, xeheki eta herri mailan baizik.

Donato Gallastegi Jaunak Bergarako auzoen laburpen historiko eta atsegin bat antolatu du. Jesus Arregi Jaunak, landa utz ezin daitezkeen ñabardurak azaleratuz, Etxebikain, Jauregi eta Elizen egitura gauzatu du. Eta Rikardo Otaño Jaunak, berriz, libururatu apaindurak landu ditu lumazko dibujo ugari eta eder eratuz.

Hori dena nahiko ez bailitzan, Gilen Azkoaga Jaunak Deba Garai Udal Elkarteari buruzko lan bat jorratu du, liburu osoko goi guztien lotura bezala, Xabier Aranburu Jaunaren bi artikulu, Gipuzkoa eta Euskal Herriari buruz hain zuzen, azaltzen direlarik.

Lan denak txalogarriak egiazki, sakonak eta ongi dokumentatuak eta, esan beharrekoa hau ere, dohanekoak direlako.

Liburu honen salneurria txit merkea da, erdiprezioan kaleratzen baita. Baina derrigorrezkoa eta justiziazkoa saigu laguntzaileak aipatzea: Eusko Jaurjaritzako Kultura Saila, Gipuzkoako Ahaldundia, Bizkaia - Santander Banketxeak, Aurrezki Kutxak bai Probintziala, bai Munizipala eta, azkenik Udala bera.

Irakurgarria eta gordetzea merezi duen liburu bat delakoan, kaleratzen dugu.

BATZORDEAK

BERGARAKO PENTEKOSTE PAZKO JAIAK

Honelakoetan sarritan gertatzen den bezala, denborarik eza delako edo... gai urritasuna delako edo... derrigorrezkoa dut nolabaiteko «HONDAR BATUKETA» bat soilki antolatzea. Hala ere, kasu honetan, nire burua ongi orraz tuko dudalakoan nago.

Bergara, aintzina-aintzinatik, Pazko ospakizunekin lotuta dagoela edozeinek daki. Eta, herriko jaietarako programarako zerbait prestatu nahiko lan hauek eratzean erabili ohi izan ditudan paper zahar artetik, argi eta garbi ondorioztatu dut gure jaien oinarri historikoa, Elosuko garai haietako festa ospakizenetan datzala.

Zaizantza gabe baieztatu dezakeguna zer da: Festak Elosutik herrirantz ziren une beretik, hurrengo ospakizun era hauek antolatu ohi izan direla: Musika saioak, kirolak, eliz funtzio apartekoak, zerupeko azokak, lan tresna-gailu-instalazioa erakusketak, hau da, betidanik azoka parkea deritzona.

Hori dela medio, betidanik jente multzo izugarria bildu ohi izan da Bergaran. Jende honen honetaratzearen zergatiak, hurrengo arrazoi hauetan oinarrituko nituzke nik:

1. — Lehenik, eta hau da garrantzitsuena, garai honetan ez dela ospatzen Deba Garaiko herrietan, edo Gipuzkoa osoan behar bada, beste festa ospakizunik. Ondorioz, festazaleek honutz jotzen dute.

2. — Jendetza multzo handiak aipatzerakoan, lehengo denborei buruz ari natzaizue, noski. Gaurregun, azken berrogei urte hauetan bereziki, herrietako festak aldaketa sakonak jasan bait dituzte. Bigarren zio bezala, hurrengo hau aipatuko nuke: Inguruetako musika bandak hona etortzea, alegia. Honela, Bergaran ikusi eta entzun ohi izan diegu Arrasate, Eibar, Oñati, Soraluze, Aretxabaleta, Eskoriatza, Zumarraga eta abarretako Musika Bandei. Halaxe, beste herrietatik autobuskadaka eta trenkadaka etorri ohi zen jendea, inguruko herriak hustuta gelditzen zirelarik.

3. — Aurrez aipaturiko hiru arrazoi hоекaz gain, orain azpimarratuko ditudanak ere gogotan hartzekoak dira: Gai erosle eta tratariak hemen biltzea, pilota partidu bikainak antolatzea, zirku ikuskiak honatzea. (Hiru zirku batera ikusi ohi izan ditugu urte berean...). Zer etzen etortzen hona...! Eta ikuski hauek denek milaka ikusmiratzaile erakartzen zituzten herrira.

San Pedroren elizan abesten ziren Mezen artean, bazen bat, Retanaren garaietan, orkestaz eta organuz hornitua, Pazko bigarrenegun, astelehenez beraz, abesten zena, Garcia Musikariak eraturik, aparteko arrakasta zuena. Meza honen egikera atsegin zitzaion orduko musikazaleari, behar bada, oso handikoa zelako edo, ba al dakit ba nik zergatik... Aitzitik, astelehena zenez, hemengoari konpetentzia egingo zion Meza Nagusirik, garrantzi handikorik behintzat, etzen izango, noski, beste herrietan eta horregatik eta beste zergatik batzuzergatik, hona abiatzen zen jendea. Erakartasun honen frogabide bezala, adibide bat azalduko dizuet: Azkoitiko seme eta pilotari famatua zen «Sustarra», astelehen honetan, oinez etortzen zen bere jaioterritik Bergarara. Meza entzun, arratsaldean pilota partidua jokatu eta, Elosutik zehar, berrazkoitiratzen zen gaberako.

1905.an, azoka plazan, Euskal Festak zirela eta, Bilboko «Orfeón Euskaria» eta Bergarako tiplerek abeslari zirelarik, «Txanton Piperri» abestu zen Bergaran, Elustiza antolatzaile zelarik. Gidaria Zapirain Jauna, operaren eratzaillea hain zuzen, izan zen. Elustiza hau, musikasortzaile, Bergarako seme, Sevillako katedraleko organulari eta 1919.an bertan hil zen, Juan Bautista izenduna izango dela, uste dugu.

«Txanton Piperri» bi egunetz antzestu zuten, Urriaren 5.ean eta 9.an. Abeskide aipagarrienak, beste askoren artean, hauek izan ziren: Isabel Serra tiplera, Felipe Arando baxua, Gerbasio Erzilla, Jose Berasategi eta Elizio Irigoyen baritonoa. Orreiterloju bana eman zitzaizkien beren «dohantagatik». Leonardo Txarroalde, Euskaria Orfeoiko Buru zenari; Terbio Alzaga, liburusken argitaratzaileari; Buenaventura Zapirain, musikaeratzailleari eta Migel Mendizabal antzestokiaren aurre margotzaileari ere, **oroitordulari bana** oparitu zitzaizkien.

Iraileko azken egunetan ospakizunak gauzatzea, pentsatu zen lehenengotan. Baina Probintziako Ahaldundiak hala erabaki zuelako, atzeratu eta Urria ospatu ziren. Honek iskanbila bitxiak ere sortu zituen. Adibidez, egun hoietarako antolatua zegoen musika lehiaketa batetan Villabonako Bandak parte ez hartzea, bandakide batzu pelotariak baitziren eta zio honegatik herritik at izango ziren kontzertu egunean.

Euskal Festak zirela eta, hitzaldien aspergarritasuna urritzen eta antzezospakizunak bikaintzen eta alaitzen partaide izan zirelako, eskerrona kaleratu zien herriko Udalak hurrengo artista hauei: Olaizola Jaunari, Matilde Tapia tripletsari eta Natividad Peña piano jotzaileari.

Handikemendikako albisteak aipatu ditudanez, interesgarri dela deritzait hurrengo hau ere ohartzea: 1905. go Euskal Festak zirelako, «Euskal Fedea» antzerki taldeko Buru zen Jose Berra Jaunak, Bergarako Udalarik eskaintza hau aurkeztu zion: Bi egunetan, 1.000 pezetetan eta gastuak beraiek bizkarreratzen zituztelarik, antzerki hauek argitaratzea: Lehenengo egunean, «Urrutiko Inchaurreak», «Mariya» eta «Alkate Berriya». Eta bigarren egunean, «Bishenta Praisku» eta «Abek istillubak».

Aurrez, antzerkien izenburuen idazkera errespetatu nahi izan dudala mahaieratuz eta datu zehatzik eskuartean ez badut ere, ospaketa hauek egiteratuko zirela, pentsatzen dut. Izan ere, 1.000 pezeta gastatzea obra hain ezberdinak ikusmiratzeko, ez baita beste munduko gastua...!

Martin Agirre Deunaren onespenezko ereserkia sortzeko lehiaketa bat antolatu zen urte honetan, 1905. an hain zuzen. Epai mahaia Buenaventura Zapirain Uribe, Alejandro Gimenez Elorriaga eta Ramon Ruiz (Potxoko) Jaunek osatzen zuten. (Ezken aipatu dudana, Bergarako Bandako zuzendaria zena eta Valenciako Erregimenduko zuzendari chia). Epai Ekainaren 15. ean kaleratu zuten. Garaitzailea «bedeinka ezazu zure jaiotz erriya» idazburua zuen konposizioa izan zen Zumarragako Alberto Garaizabal musikariak eratua. Saria 150 pezetetako. Ereserki hau gaur ere abesten da Bergaran, elizako ospakizun seinalatuetan.

Nolabaiteko saltokietan kokaturiko salgaiak honoko hauek izaten ziren gutxi gora behera: Garaiko ehunak, jarki landuak, aterkinak, oinetakoak, etxegailuak, sukalderako tresnak, ordulariak, pitxiak... Azoka, larunbat, igande eta astelehenez egiten zen turutaka eta zarataz; eta, batzutan, haserrez, salketetandiko haserre biziz, noski.

Garestia zen salkia eta gehien interesatzen zitzaiena, berehalako batean kanporatzen zuten diru bero eta ugariz poltsikoak betetzen zituztelarik. Lehenengo egunetako zarata eta hotsa, zoratzekoa izaten omen zen. Astearterako, berriz, ez dakigu noren azpierzaginez, nor izango zen aintzindari batzailea, baina salneurriak berdinerara etortzen ziren eta azken hondarrak saltzen zituzten berriro sosa oparoak patrikaratzen zituztela.

Orduan, etzegoen, noski, komertziorako teknikak irakasten zituen eskolarik, baina berezko zen marketinga eta salteknikak erabat menperatzen zituztela, argi da.

1762. an Alkate eta Epai leek kaleraturiko udalaginduak, gure gaurko irizitan oinarrituz aztertzen baditugu, jantsenista edo gogorkeria kutsua dutela iruditzen zaigu. Horietariko udalauren batek, adibidez, zerau zehazten zuen «Gau "Avemariak" jo ondoren kaleratzen ziren alaba eta nekameak, inolako biguintasun gabe, zigor zitzatela».

Baina epaia kanporatzerakoan alde denak eduki behar dira kontutan. Eta ikus: Goi Agintariak, noizeanbehin, biztanleren batzuri dei egiten zieten «Informaciones de residencia» zeritzaienak eman ziezazkieten. Hauen edukia zerau zen: Alkateek beren udal barrutietako legez atikako ohekidetzak, joku debekatuak, lukularitza, fedeuzte, biraolari eta beste huts batzuek, zigorke utzi, mahaiperatu edo amor eman zituzten.

Gainzainketa honek Herri Agintariak derrigortzen zituen, indarrean zeuden legeak bete eta bete eraztera.

Udal Gizonek, garai haietan, burutzen zituzten erabakiak, gehienbat, moral kutsua edukitzen zuten eta praktikarakoak izaten ziren. Epe labur batetan, onartu zituzten akordio batzuek gogoratuko ditugu:

1. — 1737 ko Abenduaren 14 an, honoko hau izenpetu zen: Espiritu Santuaren omenezko Igandeko festetan, kanpotikako saltzaileek «mistela» soilki sal zezatela. Sermolari eta Sendagileek kexa ugari aurkeztu eta, beraien iritziz, ondorio txarrak bait zekartzan pattar gehiegi urdaileratzeak. Zigorra, hau zen lege hapurtzaileentzat: 100 errealeko amanda eta 9 egu-netarainoko espetxeratzea.

2. — 1744 ko Uztailaren 21 erako, San Roke, herriko Zaindariaren omenez, bertatikako zezenketa bat antolatu zuten. Baina gastuak, zezenen erosketa barru zela, Agintariak, hau da, Alkate, Sindiko eta Udalkideek ordaindu beharko zituzten bakoitzari agintari mailan zegokion neurrian. Bestalde, Donostian, egun honetan bertan, Gaztelatikako zezenen jaia zegoelako, bi festak batera ez zitezen, Abuztuaren 11.an gauzatzea erabaki zuten.

3. — 1746 ko Urtarrilaren 31 an, urte berean, sagar zaku handi batek eman lezakeen sagardoaren zenbataren neurketarako ikerketa bereziak egiteratzea, erabaki zen; ezohizko Epaille baten aurrean egin zitzatela sagardoketak bere ontasuna eta abantaila ekonomikoak funtsezko eritzibide zirelarik.

Eta lantxo hau ezin dezaket burutu, hurrengo albiste hau argitaratu gabe. «1623.eko Irailaren azken egunean, Pedro Izagirre Ortega, Alkate Jaunak, beste agindu batzurekin bateran, honoko hau kaleratu zuen: Meza entzuteko agindua dagoen egunetan edo Igandeetan, zamadun eta zamagabeko mandazainik ez zedila irten Meza entzeteke herri honetatik. Kanpotarrak, Meza entzunik, abia zitezkeela. Bertako biztanleek jai egin zezatela egun osoan zehar; bestela, 200 marabedisetako amanda ezarriko zitzaizela Santisimoaren argitarako. Edozein herritarrek sala zitzakeen eta multa ezar ziezaiekeen».

Testu hau aurrean dugularik, esamesak errazak eta iheskorak zaizkigu. Aipaturikoa ez da, noski, Alkatekada bat, biraolari amorratuak kontsideratuak zirenekiko onginali baten ondorioa baizik... Izagirre Jaunak aurre iragarki zamadun honen indarrez, onean edo beharrean, abeltzainak elizarantz gerturatzea gura zuen, han Jaunaren begirakada onbideraeraginkorrak jasan zitzen.

DONATO GALLASTEGI

BERGARA

ASPECTOS HISTORICO - MONUMENTALES CALLEJERO

Es el título del libro editado por el Ayuntamiento.

En él se recoge el callejero completo, con mención de todos los caseríos de la Villa, la denominación de las nuevas calles, y la descripción de la nueva configuración de los distritos y secciones censales. Un mapa urbano ilustra su situación.

Todo ello ha sido una inmejorable excusa para resaltar algunos aspectos histórico-monumentales de nuestra Villa, que merecen particular interés, y que han sido descritos sin más intención que la propiamente divulgativa.

Donato Gallastegi, hace un ameno esbozo histórico de los barrios de Bergara, y Jesús Arregui resalta los Palacios y Casas Solariegas de nuestro Pueblo, con datos de indudable interés. Todo ello ilustrado con numerosos y magníficos dibujos a plumilla de Ricardo Otaño.

Todo este esquema, queda enmarcado por el artículo de Gilen Azkoaga, sobre la Mancomunidad del Alto Deba, y ésta a su vez, por los artículos sobre Gipuzkoa y Euskalherria de Xabier Aramburu.

En fin, una serie de desinteresadas colaboraciones dignas de elogio.

Este libro, se ha puesto a la venta a menos de la mitad de su costo, gracias a la financiación de la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco, Diputación de Gipuzkoa, Banco de Vizcaya, Banco de Santander, Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, Caja de Ahorros Provincial de Gipuzkoa, y el propio Ayuntamiento.

Un libro de indudable interés, que merece la pena leer y conservar.

La Comisión

PASCUA DE PENTECOSTES EN BERGARA

Por determinadas circunstancias que tienen que ver con la falta de tiempo y con la escasez de datos y elementos que constituyen la parte esencial de trabajos de esta naturaleza, voy a verme precisado a utilizar en esta ocasión «rebañaduras» que estimo muy aprovechables para salir airoso del trance.

La vinculación de nuestro pueblo con las festividades de la Pascua de Pentecostés arranca desde tiempo inmemorial, y en el trasiego de papeles que he solido realizar en búsqueda de datos necesarios para preparar esta «entrada» a los programas de fiestas de cada año, se ha visto claro que se inició con la organización de unas ferias en el barrio de Elosua de este término municipal.

Lo que sí se puede afirmar es que a partir de trasladar la fiesta al núcleo urbano de la villa, desde tiempos que van siendo remotos, se han venido organizando festejos musicales, deportivos, actos religiosos solemnes, mercados al aire libre, y actividades comerciales con características muy especiales, montaje de máquinas, aparatos e instalaciones que configuraban lo que clásicamente se ha denominado siempre como parque de feria.

Es evidente que estos elementos, individual y colectivamente, contribuían a conseguir la proverbial masa de gentes en nuestro pueblo pero, como es natural, no en la misma proporción. Si yo tuviera que establecer una relación en orden a prioridades de atracción, lo haría de esta forma:

1.º — Concedería preferencia, en primer lugar, a la fecha de celebración de la Pascua de Pentecostés, pues el hecho de su colocación en el calendario festero anual es indudablemente trascendental, pues son las primeras fiestas en los pueblos del Alto Deva y quizá de Guipúzcoa y ésto excluye toda otra concurrencia.

2.º — Después de aclarar que cuando hablo de asistencias masivas, sobre todo diurnas, me refiero a épocas pasadas y no a las actuales, pues es de todos sabido que el estilo de las fiestas ha sufrido en los últimos cuarenta años una radical transformación, haría constar, en segundo lugar, que la asistencia de las Bandas de Música de Mondragón, Eibar, Oñate, Placencia de las Armas, Arechavaleta, Escoriaza, Zumárraga, etc., arrasaba hacia Bergara, de una manera particular, a las gentes de ambos sexos de las villas próximas utilizando trenes y autobuses especiales que llenaban y vaciaban las poblaciones en menos que canta un gallo.

3.º — Y después de estos dos apartados primeros, mencionaría la asistencia de los compradores que acudían al señuelo de las instalaciones comerciales abiertas; la de los aficionados que disfrutaban de los mejores partidos de pelota profesional a mano; la de los festivales de circo que en un determinado año tuvieron la presencia simultánea de tres Compañías en unos mismos días; la de los que preferían las atracciones barraqueras realmente importantes...

Entre todas las Misas que se cantaban en la iglesia de San Pedro había en los tiempos de Retana, una, la «Grande de García», con órgano y orquesta, que se interpretaba el segundo día (o sea el lunes) de Pascua de Pentecostés. Era, por mucho, el día más «solemne» de estas fiestas nuestras hasta aún no hace muchos años en que los calendarios laborales le hicieron perder su «hegemonía».

La Misa de García era famosísima y constituía, en la iglesia de San Pedro, un verdadero acontecimiento por dos razones: porque se cantaba el lunes, en un día en que en ningún pueblo de la provincia solía haber Misas Mayores, por lo menos solemnes, y porque la Misa de García, de suyo, era muy espectacular y muy del gusto de la gente de aquella época. El gran pelotari «Sustarra» solía venir desde Azcoitia (vía Elosua y a pie, por supuesto) con tiempo suficiente para comerse el bocadillo que trajera de casa y asistir en ese día a la Misa Mayor de San Pedro como cumpliendo casi un rito sagrado. Después de jugar el partido correspondiente, por la tarde regresaba muchas veces, de nuevo a pie, a su casa de Azcoitia, con el mismo recorrido de la mañana.

En el año 1905 se ofreció en Bergara, en el edificio del mercado, la ópera «Txanton Piperrri» con motivo de las Fiestas Euskaras, con la intervención del «Orfeón Euskaria» de Bilbao y Coro de tiples de Bergara, preparado por Elustiza. Se supone que se refería a Juan Bautista, ilustre compositor, hijo de Bergara, que murió en Sevilla en el año 1919, a los 34 años de edad, cuando desempeñaba la plaza de Organista de la Catedral de aquella ciudad. Dirigió la ópera, su autor Zapirain.

Hubo dos representaciones teatrales de «Txanton Piperrri» entre los días 5 al 9 de octubre, ambos inclusive. Intervinieron la tiple Isabel Serra, el bajo Felipe Arando, los señores Gervasio de Ercilla y José de Berasategui, y el barítono Elicio de Irigoyen, y fueron obsequiados —«visto su desinterés»— con sendos relojes que llevaban inscripciones conmemorativas, lo mismo que Leonardo Charroalde, Presidente del Orfeón Euskaria, Toribio de Alzaga, autor del libreto, Buenaventura Zapirain, autor de la partitura y Miguel Mendizabal, pintor del frontis del escenario.

Las fiestas, en principio, se pensó celebrarlas en los días últimos del mes de setiembre pero se aplazaron hasta octubre por resolución de la Diputación provincial. Esto trajo molestias y contrariedades, y hubo, en este orden, cosas curiosas, como, por ejemplo, la retirada de la Banda de Música de Villabona, de un Concurso organizado para dichas fiestas, en razón a que algunos músicos eran pelotaris y emprendían viajes a varios frontones antes de las nuevas fechas señaladas para el Certamen.

El Ayuntamiento hizo constar su agradecimiento al Sr. Olaizola, a la tiple Matilde Tapia y a la pianista Natividad Peña, «que tanto contribuyeron en amenizar las fiestas euskaras en las representaciones habidas en Vergara y en los intermedios de los discursos de la velada».

Y ya que he hecho mención a noticias de diversa índole referentes a las Fiestas Euskaras organizadas en el año 1905, considero interesante señalar la oferta que el Ayuntamiento recibió de José Berra, Secretario del Cuadro Dramático «Euskal-Fedea», comprometiéndose por 1.000 pesetas (con gastos a su cuenta) a representar, en dos días, las siguientes obras: primer día, «Urrutiko-inchaurrak», «Mariya», «Alkate berriya»; y en el segundo, «Bishenta Praisku» y «Abek istillubak».

Después de aclarar que he querido respetar la grafía original de los títulos correspondientes a las obras teatrales, se me ocurre pensar (aunque carezco de dato exacto) que las representaciones fueron llevadas a cabo, pues parece más que absurdo que el ofrecimiento de unas veladas teatrales con la puesta en escena de obras diversas, por 1.000 pesetas, con gastos a cuenta de los artistas foráneos, pudiera ser rechazado por parecer excesivo el precio de contratación.

A estas alturas del trabajo que corresponde, en su mayor parte, a las Fiestas Euskaras del año 1905, permítaseme que diga que el día 15 de junio del mismo año, el jurado integrado por Buenaventura Zapirain Uribe, Alejandro Giménez Elorriaga y Ramón Ruiz («Potxoko»), director de la Banda de Bergara y ex-Director de la del Regimiento de Valencia, pronunció su fallo en el concurso convocado para premiar el mejor himno a San Martín de Aguirre; que resultó vencedora la obra presentada por Alberto de Garizabal de Zumárraga, con el lema «Bedeinka Ezasu zure jayotz erriya»; que se le concedió el premio de 150 pesetas y que este himno, realmente bueno, es el que se canta ahora en Bergara en las solemnidades religiosas.

La exhibición de mercancías puestas en venta mediante tenderetes rústicos cargados, principalmente, de tejidos de moda, ropa confeccionada, paraguas, calzado, enseres de casa, baterías de cocina, relojerías, joyerías, etcétera, se llevaba a cabo durante el sábado, domingo y lunes de Pentecostés no sólo a banderas desplegadas sino, además, en forma de competencia agresiva utilizando técnicas propias de Psicología aplicada.

Conseguían con todo ello deshacerse rápidamente de la mercancía costosa, de lo que más les interesaba vender, obteniendo beneficios comerciales importantes de la manera más fácil, ya que aprovechaban el primer impulso comprador de la clientela que acudía al reclamo y a la propaganda con auténtica alegría hasta acabar con la mayor parte de las existencias.

Llegado este momento, se producía el martes de Pascua la transformación más curiosa, pues todos aquellos comerciantes, sin distinciones gremiales, obedecían consignas que, al parecer, emanaban de líderes que existían a la sazón, pues como por arte de birlibirloque desaparecía la competencia comercial y la diferencia de precios y se daba lugar a lo que se llamaba «El Baratillo», despachando las mercancías con precios unitarios y con criterios de baratura obteniendo, de nuevo, una afluencia de compradores que arramblaban con las existencias de géneros que habían sobrado en días anteriores.

Verán ustedes, pues, que a pesar de que no funcionaban las escuelas técnicas comerciales, se conocían, en cambio, al dedillo, los sistemas de promoción y marketing.

Los Autos de buen gobierno dictados, por ejemplo, por los Alcaldes y Jueces ordinarios en el año 1762 suelen parecer, analizados desde nuestros actuales puntos de vista, tremendamente rígidos y jansenistas si se tiene en cuenta que se castigaba, por ejemplo, sin contemplaciones, que las hijas y criadas salieran de sus casas después de haber sido dadas las «Avemarías».

Pero si leemos que los Alcaldes solían ser sometidos, a su vez, a las llamadas «Informaciones de residencia» en las que determinados vecinos, convocados por la Superioridad, debían testificar acerca de si los Alcaldes «habían consentido o disimulado que en la villa y su jurisdicción hubiese pecados de amancebamiento, juegos prohibidos, de logreros, reniego, blasfemos y otros delitos semejantes, dejándolos sin castigo», se llega a comprender que las autoridades residenciadas no tuviesen más remedio que aplicar las sanciones de referencia si no querían que la acción justiciera de sus superiores alcanzara también a ellos.

La labor que antiguamente realizaban los Sres. Capitulares era, sin duda alguna, moralista y pragmática; y si no, vamos a examinar el contenido de los siguientes acuerdos adoptados en muy corto período de tiempo:

En el primero de ellos (del 14 de diciembre de 1737) se dispuso que por las fiestas de Pascua de Espíritu Santo, los comerciantes «forasteros» sólo pudiesen vender MISTELA por las malas consecuencias que se seguían del excesivo consumo del aguardiente, a juicio de Médicos y Predicadores que habían formulado sus quejas reiteradas, estableciendo para los contraventores multas de 100 reales y castigos de 9 días de cárcel.

El 21 de julio de 1744 se dispuso que hubiese una corrida de toros del PAIS en obsequio del Sr. San Roque, Patrón tutelar de esta villa, costeando los gastos (incluidos los de la adquisición de los toros), el Alcalde, el Síndico y los Capitulares proporcionalmente a la categoría jerárquica en la Corporación, y teniendo en cuenta que en San Sebastián iban a celebrarse corridas de CASTILLA, se dispuso que la de Vergara tuviese lugar el día 11 de agosto con el propósito de evitar la concurrencia de las dos fiestas en las mismas fechas.

Y el día 31 de enero de 1746 se adoptaron fórmulas de rastreo para averiguar la cantidad de sidra que da un costal de manzana un mismo año, y se acordó realizar ante un Juez extraordinario determinadas prácticas de experimentación para la obtención de la sidra con las mayores ventajas económicas y en las mejores condiciones de calidad.

Y para remate, me resisto a suprimir esta última «noticia»:

El «postrero día» del mes de setiembre de 1623, el Alcalde don Pedro de Izaguirre y Ortega, dispuso, entre otras cosas, «QUE ningún arriero saiga desta dicha villa con errecoa (recua) de machos cargados ni sin cargar sin oír Missa los Domingos y fiestas de guardar, y que los forasteros **oyda** missa puedan caminar y los naturales guarden todo el día so pena de cada doscientos mrs. aplicados para la luminaria del Ssantissimo Sacramento, y cualquier vesino les pueda executar y denunciar».

En este caso, el comentario fluye con facilidad y es, por tanto, inevitable. La medida no significaba ninguna alcaldada, sino que, al contrario, revelaba un deseo ferviente de velar por la salud espiritual de los arrieros, señalados por la fama como impenitentes blasfemos. El Sr. Izaguirre —con su capítulo preventivo y penitencial— contribuía a que los arrieros, por grado o por fuerza, se metiesen en la iglesia para «sufrir» las miradas amonestadoras del Señor.

Mayo de 1982.

DONATO GALLASTEGUI



saludo

Como todos los años, con puntualidad más o menos apresurada, por tratarse de fiestas movibles, llegan nuestras Pascuas y la obligación de bergarese y visitantes es divertirse.

El problema es cómo hacerlo, ya que hay muchos modos y maneras

—divertirse viene de «diverso»—, por ello creo que cada uno debe elegir con

plena libertad, pero teniendo en cuenta

que el arbitrio de cada cual debe coexistir y ser compatible con el de los demás, en un juego de mutuo respeto.

Desterrar preocupaciones, humor y alegría saludables

y sentirse solamente bergarese y amigos

de todos, olvidando diferencias

que pudieran separarnos,

pueden ser recetas válidas para pasarlo bien.

Por tanto: ¡A divertirse tocan!

Es deseo de vuestro Alcalde

JOSE ANTONIO ZABALA

BERGARA AL DIA

Al tomar posesión de nuestros cargos Corporativos, prometíamos como objetivo global, hacer lo posible por dar una respuesta digna a las necesidades comunitarias en los distintos campos de actuación municipal, a fin de lograr una mejor calidad de vida.

Sería interesante efectuar un análisis comparativo entre la calidad de vida que gozaba nuestra villa a mediados del pasado siglo y la época actual, claro está en índices relativos a cada período tecnológico y creo que aún olvidando la frase tópica de que «cualquier tiempo pasado fue mejor» es muy posible que la Bergara actual saldría perdiendo y un dato curioso significativo me lo proporciona la obra «Las Nacionalidades» de don Francisco Pi y Margall —Presidente que fue de la primera República Española— y que en sus primeras páginas nos da cuenta que —transcribo literalmente— «residiendo en Madrid, ostentando los máximos cargos públicos y políticos y sintiéndose necesitado de descanso, fue a buscarlo a Vergara donde se vio libre del tráfago de la política, disfrutó de una sosegada vida de familia y de la contemplación de pueblos, pues visitó muchos y donde se reafirmó en sus principios autonómicos». Se casó en la Iglesia de San Pedro el 22 de Junio de 1854 con doña Petra Arsuaga y Goicoechea, hija de un caserío de Cerain, y permaneció en nuestra villa un año aproximadamente, tomándole gran cariño, al igual que a todo el Pueblo Vasco, como se desprende de la lectura de la obra mencionada. No hay que olvidar que Pi y Margall fue el primero que formuló un planteamiento serio de Federalismo, respetando las características diferenciales de cada Pueblo... sin necesidad de LOAPAS. En Bergara escribió parte de sus obras políticas y literarias.

Después de permitirme esta digresión, que no viene demasiado a cuento pero es curiosa como referencia comparativa, pues es impensable que en la actualidad ningún miembro del Gobierno de Madrid escoja nuestro pueblo como lugar ideal para escribir sus Memorias, voy a informar, aunque sea brevemente, al igual que lo hice el pasado año, de las realizaciones en curso durante este tercer año de nuestro mandato y de nuestros proyectos para el período que nos resta.

Puede decirse que en este último año, aparte de nuevas actuaciones iniciadas, se han puesto en marcha o están muy avanzadas las realizaciones previstas y como más importantes podemos citar las siguientes:

RESIDENCIA DE ANCIANOS «MIZPIRUALDE». — La primera fase —el nuevo edificio— está totalmente terminado, pudiendo ser visitado por todo el pueblo dentro de varios días y también a punto de iniciarse la remodelación del antiguo edificio, con lo cual podremos contar con uno de los mejores establecimientos Residenciales de Guipúzcoa y dotado de toda clase de servicios. Por ser de justicia debemos hacer patente la generosa respuesta popular y el agradecimiento por todas las colaboraciones recibidas y de antemano también a los que aún no han materializado su aportación, pues nuestras previsiones dependen fundamentalmente de las aportaciones comunitarias.

NUEVO AMBULATORIO. — Está totalmente terminado y con una Planta más que en el proyecto inicial, lo cual ha permitido su transformación en CENTRO DE SALUD SUB-COMARCAL y de acuerdo con el organigrama previsto en el Mapa Sanitario del Gobierno Vasco estará dotado de una gama de especialidades tales como Cirugía general, Traumatología, Dermatología, Salud Mental, Análisis, Pediatría, Obstetricia, Urgencias, etc., etc. Aún no ha sido posible su apertura, debido a estar a falta del correspondiente equipamiento, aunque confiamos sea una realidad en muy breve plazo pues está aprobada su financiación al igual que las obras a realizar en la segunda planta.

CARRETERA-VARIANTE. — El 18 de Diciembre de 1981 fue inaugurado el primer tramo de la primera fase, liberando con ello a nuestras principales calles de su caos circulatorio. En los inicios de 1980 se gestionó y contrató con el Banco de Crédito Local un préstamo aproximado de 75.000.000,— Ptas., en su mayor parte destinado al pago de indemnizaciones a los propietarios afectados por el paso de la variante —al vernos obligados a asumir el compromiso de aportación gratuita de terrenos al Ministerio de Obras Públicas, efectuado por anteriores Corporaciones—, habiendo satisfecho con ello los importes resultantes de mutuos acuerdos, antes del plazo estipulado. De esta cantidad y tras numerosas gestiones se pudo conseguir del Gobierno Vasco una Subvención a fondo perdido de 35.000.000,— Ptas. más la cantidad de Pesetas 12.797.815,— importe de la única indemnización a propietario que no había formalizado mutuo acuerdo. Aparte de ello y acogiéndonos a una disposición legal de carácter general quedó reducida la deuda con el Banco de Crédito Local a 37.500.000,— Ptas., por todo lo cual nada le ha costado la variante al Ayuntamiento. De acuerdo con el calendario previsto y el ritmo de las obras, confiamos que la totalidad del trazado entre en servicio para el próximo mes de Septiembre.

CULTURA. — El pasado mes de Agosto se adquirió de los señores Gaytán de Ayala la propiedad del Palacio de Recalde con sus pertenecidos, que aunque inicialmente fueron valorados en treinta millones de pesetas, sólo se abonó la mitad de dicha cantidad, considerando el resto como donación al Municipio. En dicho Palacio instalará el Gobierno Vasco un **Centro de documentación microfilmada** de toda clase de archivos Municipales, históricos, etcétera, a nivel de la Comunidad Autónoma Vasca, con dotación de ordenadores, sala de proyección, departamento de restauración de documentos, etc., habiéndose adjudicado ya el proyecto de obras, para su iniciación inmediata. En la planta baja del Palacio se habilitarán **Euskaltegiak** —varias aulas para el aprendizaje intensivo del euskera— y estamos en negociaciones para la ubicación de una **Delegación de Estadística** al haberse dividido la Comunidad, a estos efectos, en cuatro Zonas —las tres Capitales y la cuarta Bergara por su situación privilegiada de centro geográfico entre el valle del Urola y el Duranguesado. Se va consiguiendo la financiación necesaria para la restauración del **hórreo —garaixe— de Agerre**, único testimonio original existente en nuestro Territorio histórico, estando el proyecto redactado y las obras a punto de iniciarse. Aunque tenemos serias dudas sobre su pertenencia al campo cultural, cuando se redactan estas líneas se está procediendo a la instalación del **Reemisor de Televisión** para toda clase de canales y confiamos en su rápida entrada en servicio, aunque con el considerable retraso producido por una serie de imprevistos que la limitación de espacio nos impide exponer. El pasado 11 de Abril se inauguró el Parque Usondo y con premeditada intención se incluye también en el campo cultural, ya que además de lugar ideal de solaz y descanso —con éxito evidente—, debe ser al propio tiempo instrumento de civismo y educación para que todos lo cuidemos y obliguemos a respetarlo. Cada ciudadano bergarés tiene una participación en ese elemento común y por lo tanto pleno derecho a no ser perjudicado en sus intereses y a llamar la atención al que intente deteriorarlo.

DEPORTES. — Están prácticamente terminados: **El frontón de Angiozar**; el de **Osintxu con su Plaza pública**; pavimento acondicionado en **instalaciones de trasera Ikastola** y confiamos abordar en breve plazo, el Polideportivo previsto en el antiguo Parque de chatarra de Unión Cerrajera y las nuevas instalaciones de Agorrosin, con pistas de atletismo, vestuarios, reforma piscinas, etc., aunque para estos proyectos no tenemos aún completada la financiación necesaria. Está terminado también el **campo de foot-ball municipal de Ipintza**.

OTRAS REALIZACIONES PROXIMAS

- Proyecto de obras de pavimentación **adoquinado en Goenkale** y trasera Iglesia San Pedro - Residencia.
- Obras del **Juzgado** aprobadas por importe de 72.000.000,— de Pesetas.
- Obras de Reparación y nuevas instalaciones en el **Mercado Municipal**, por importe de 8.500.000,— Ptas.
- **Carretera de Angiozar a Elgeta**.
- Plan de **Electrificación Rural** en marcha por 52.000.000,— de pesetas.
- **Carretera a Barrio Goimendi**, tramo final en ejecución.
- Obras del **Plan Foral de la Diputación** de Guipúzcoa por importe de 37.000.000,— de Ptas. —Parque Usondo -Trasera Irala y Urbanización Matxiategi—.
- Obras propuestas en el **Plan de Lucha contra el Paro** del Gobierno Vasco —pendiente de adjudicación—, etc., etc.

SITUACION DE LA TESORERIA MUNICIPAL. — Las obras y realizaciones abordadas durante los tres años transcurridos a partir de nuestra toma de posesión, han supuesto unas Inversiones que se acercan o quizá sobrepasen los mil millones de pesetas, pero que no han supuesto deterioro de las arcas municipales, ya que, prácticamente en su totalidad, han sido financiadas mediante subvenciones a fondo perdido obtenidas de diversos Organismos.

Mediante negociaciones llevadas a cabo con la Diputación Foral de Guipúzcoa, se ha logrado reducir las cifras comprometidas en concepto de aportación municipal a la **UNED**, lo cual ha supuesto un alivio a nuestra Tesorería de cerca de diez millones de pesetas anuales.

Han sido invertidos unos cincuenta millones de pesetas en adquisición de distintas propiedades —lo cual ha supuesto un notable **incremento del Patrimonio Municipal**— y sin embargo el actual **endeudamiento** es del 16,29 %, inferior en relación al existente en 1.º de Enero de 1979 que era del 18,28 %, teniendo en cuenta, claro está, que su cálculo es relativo y en función del montante presupuestario.

No queremos con ello mostrarnos optimistas, ya que la penuria del Presupuesto ordinario sigue siendo crónica y sus cifras totalmente insuficientes para hacer frente a las más indispensables necesidades municipales.

Termino con la siguiente conclusión: que algo se va haciendo pero que falta mucho más por hacer para que una personalidad de la talla de Pi y Margall escoja Bergara como residencia ideal.

JOSE ANTONIO ZABALA



FIESTAS DE PASCUA DE PENTECOSTES

PROGRAMA OFICIAL DE LOS ACTOS
Y FIESTAS ORGANIZADOS POR LA
COMISION DE FESTEJOS DEL ILUSTRE
AYUNTAMIENTO DE ESTA VILLA

7 tarde. Apertura de la feria de atracciones
en Matxiategi.

8. En la plaza de San Martín de Aguirre,
comienzo de las fiestas con el lanzamiento del
«txaflero, izado de banderas y bajada de
BIKTORIANATXO», amenizado por la Banda
municipal de música.

A continuación, pasacalle.

11 noche. En la plaza de San Martín de
Aguirre, BAILE por el conjunto NEKEZ.

1982

viernes día 28 de mayo

10 mañana.

II CONCURSO INFANTIL COMARCAL DE DIBUJO Y PINTURA

al aire libre, para menores de catorce años.

4 tarde.

Campeonato de Euskadi de AJEDREZ por
equipos.

4,30.

En el Campo del Seminario, se jugarán los
siguientes

PARTIDOS DE BALONMANO

Juvenil masculino

C. D. Bergara — Arrasate Roneo

Infantil damas

C. D. Bergara — Arrasate Roneo

Seniors

C. D. Bergara — Usúrbil

4,30.

Atrayentes partidos de PELOTA A MANO
en el Frontón Municipal.



BERGARA

1982

sábado día 29 de mayo



BERGARA

5,30 tarde.

En la plaza de San Martín de Aguirre,

GRAN FIESTA INFANTIL

con Teatro Circo. A continuación, gigantes, cabezudos y granadas japonesas.

8. Alegre pasacalle por la Banda municipal de música.

10 noche.

En la plaza de San Martín de Aguirre,

TORO DE FUEGO

Desde las 10,30 hasta las 7 de la mañana

GRAN BAILE

en la plaza de San Martín de Aguirre, que será amenizado por los conjuntos musicales BRIES y SESKA.

10,45.

En el Frontón Municipal, tendrá lugar el extraordinario festival - recital especial de

BENITO LERTXUNDI

1982

sábado día 29 de mayo



BERGARA

7 mañana.

Txokolatada en Juventudes Bergaresas.

9. Alborada por la Banda municipal de txistularis.

9,15. En la plaza de San Martín de Aguirre, salida de la prueba ciclista para aficionados

XLVI PREMIO PENTECOSTES

con el siguiente recorrido y horario:

LOCALIDADES	Km.	HORARIO
BERGARA	0	9,--
Cuatro vueltas a la variante	16	9,26
Anzuola	20	9,33
BERGARA por la variante	24	9,40
Oñate	37	10,02
BERGARA	50	10,23
Placencia	58	10,36
Eibar	64	10,46
Alto Karabieta	72	11,02
Elgueta	74	11,05
BERGARA	82	11,16
Anzuola	86	11,23
Alto Descarga	90	11,30
Zumárraga (cruce)	92	11,33
Legazpia	95	11,38
Alto Udana	101	11,48
Oñate	109	12,—
BERGARA	122	12,22

1982

domingo día 30 de mayo



BERGARA

9,15 mañana. En la regata de Osintxu

**III CONCURSO LOCAL
DE PESCA DE TRUCHAS**

9,30.

AJEDREZ

X Campeonato «VILLA DE BERGARA»,
por equipos.

9,45. Por la Banda municipal de música
DIANA

11. En la iglesia parroquial de San Pedro
Apóstol, se celebrará la

MISA SOLEMNE DE PENTECOSTES

12,30 del mediodía.

En la plaza de San Martín de Aguirre,
CONCIERTO DE AUDICION

por la Banda municipal de txistularis y la
Banda municipal de música, con arreglo al
programa de las obras que a continuación
se detallan:

1982

domingo día 30 de mayo

BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS

TXISTU SOÑUA
MARITXU

Demetrio Iriarte
Isidro Ansorena

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

«LA MILLOR TERRA DEL MON»

Pasodoble de concierto

Rosillo

«ATHALIA»

Obertura

Mendelssohn

«PORGY AND BES»

Selección

Gershwin

4,30 tarde.

En el Frontón municipal, se jugarán atrayentes

**PARTIDOS DE
PELOTA A MANO**

6. En la plaza de San Martín de Aguirre

**V CAMPEONATO INFANTIL DE EUSKADI
DE BAILE AL SUELTO**

para parejas menores de 14 años.



BERGARA

1982

domingo día 30 de mayo



BERGARA

Los premios serán los siguientes:

1.º premio	5500 ptas. y trofeo
2.º »	4500 » »
3.º »	3500 » »
4.º »	3000 » »
5.º »	2500 » »
6.º »	2000 » »
7.º »	1500 » »

Cada pareja no clasificada percibirá 1000 pesetas por su participación.

7.30 tarde. Con la txaranga «MAUXITXA»

PASACALLE

10,30 noche.

A partir de esta hora y hasta la madrugada

GRAN BAILE

en la plaza de San Martín de Aguirre, a cargo del conjunto músico vocal AKELARRE.

10,30.

Atrayentes partidos de PELOTA A MANO en el Frontón Municipal.

1982

domingo día 30 de mayo



BERGARA

9,30 mañana. Por las calles de la Villa

SOKAMUTURRA

10.

En el campo de tiro junto a MAYC, carretera de Bergara a Mondragón

CAMPEONATO LOCAL DE
TIRO DE PICHON

organizado por la Sociedad de Caza y Pesca «Ollagorra», de Bergara.

11.

En el campo del Seminario

COMPETICION DE VELOCIDAD
SOBRE PATINES

Pruebas

Primera:

De 1.000 metros para chicos hasta 11 años

Segunda:

De 3.000 metros para chicos de 12 y 13 años

Tercera:

De 1.500 metros para chicas de 10 a 13 años

1982

lunes día 31 de mayo



BERGARA

12,30 del mediodía.

En la plaza de San Martín de Aguirre,

CONCIERTO DE AUDICION

por la Banda municipal de música, con arreglo al programa de las obras que a continuación se detallan:

«PUENTEAREAS»

Pasodoble de concierto Soutullo

«EURYANTHE»

Obertura Weber

«EL CASERIO»

Selección Guridi

3,30 tarde.

En el campo de tiro junto a MAYC, carretera de Bergara a Mondragón

GRAN PREMIO PENTECOSTES DE TIRO DE FICHON

organizado por la Sociedad de Caza y Pesca «Ollagorra», de Bergara.

200.000 pesetas en premios fijos

y trofeo de plata

1982

lunes día 31 de mayo



BERGARA

4,30 tarde.

En el Frontón municipal, se jugarán atrayentes

PARTIDOS DE PELOTA A MANO

6. En el Campo del Seminario

DEPORTE RURAL

Haizkolaris:

Arria-Lascurain contra Mindegia-Agirrezabal que competirán en el trabajo siguiente:

2 cortes verticales de 45 pulgadas

1 corte horizontal de 108 pulgadas

4 cortes horizontales de 54 pulgadas

8 cortes de 54 pgdas. (modalidad de «tronza»)

Harrijasotzailes:

Laurak bat y Kosteï - Celhay

Este último intentará en una tanda de diez minutos levantar 10.000 kilos.

1982

lunes día 31 de mayo



BERGARA

8 tarde.

A partir de esta hora y hasta la madrugada

GRAN BAILE

en la plaza de San Martín de Aguirre, a cargo del conjunto músico vocal EGAN.

9,30 noche.

En la plaza de San Martín de Aguirre

TORO DE FUEGO

En el transcurso del día actuarán una pareja de afamados trikitilaris y la txaranga **LOS INCANSABLES**.

1982

lunes día 31 de mayo

DIA DE LAS CUADRILLAS

9 mañana.

Por la Banda municipal de txistularis

DIANA

9,30. Por las calles de la Villa

SOKAMUTURRA

12 del mediodía. En «Juven» caldo, vinos y txistorra para las cuadrillas.

12,30.

Actuación de los Grupos de Danzas de la Ikastola Aranzadi, en la plaza de San Martín de Aguirre.

4,30 tarde.

En el Frontón municipal, se jugarán atrayentes

**PARTIDOS DE
PELOTA A MANO**

4,30. Gran Teatro Guiñol, en la plaza de San Martín de Aguirre.



BERGARA

1982

martes día 1 de junio



BERGARA

5 tarde. Gran Concurso de «GYNKANA»
por cuadrillas.

6,30. En la plaza de San Martín de Aguirre

FESTEJO POPULAR

9,30 noche.

A partir de esta hora y hasta la madrugada

GRAN BAILE

en la plaza de San Martín de Aguirre, a
cargo del conjunto músico vocal EGAN.

Durante todo el día actuará la txaranga

LOS INCANSABLES

12. Subida y despedida de

BIKTORIANATXO

NOTA

La Comisión de festejos no se hará responsable de
los accidentes que por imprudencia, descuido o
cualquier otra causa, puedan ocurrir en Bergara
durante la celebración de las fiestas patronales.

1982

martes día 1 de junio

IMPRESA DE C. BERROJA - BERGARA

DIBUJO DE LA PORTADA: R. OTAÑO